

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

**Rubrik:** Assemblées annuelles de 1980 de l'ASE et de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Assemblées annuelles de 1980 de l'ASE et de l'UCS

du 22 au 24 août, à Genève

### Invitation

Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à participer en compagnie de leur épouse, aux Assemblées annuelles de 1980, qui se tiendront à Genève. Ces manifestations ont pu être organisées grâce à l'obligeance des entreprises suivantes, toutes à Genève, et qui pourront également être visitées:

- Services Industriels de Genève
- Appareillage Gardy S. A.
- Ateliers des Charmilles S. A.
- Ateliers de Sécheron S. A.
- Hispano-Oerlikon (Genève) S. A.
- Société Genevoise d'Instruments de Physique
- Sodeco-Saia S. A.
- Tavaró S. A.



# Programme

---

## 1. Assemblées générales

---

**Vendredi 22 août 1980**

### 1.1 Assemblée générale de l'UCS

- 16 h 30 *Assemblée générale de l'UCS, Hilton International, Salle du Théâtre, 19, quai du Mont-Blanc, Genève, suivie d'une conférence de Monsieur Jacques Freymond, Professeur, Genève, intitulée «Le problème de l'énergie dans les relations Nord-Sud. Son importance relative»*  
Les membres de l'ASE, ainsi que les dames, sont aussi cordialement invités à cette conférence

**Samedi 23 août 1980**

### 1.2 Assemblée générale de l'ASE

- 09 h 30 *Assemblée générale de l'ASE, Hilton International, Salle du Théâtre, 19, quai du Mont-Blanc, Genève, suivie d'une conférence de Monsieur Olivier Reverdin, professeur à l'Université de Genève, intitulée «Comment les Genevois en sont-ils venus à s'intéresser aux sciences naturelles et quelle place lesdites sciences ont-elles eues dans leur vie intellectuelle du 16<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle?»*  
Les membres de l'UCS, ainsi que les dames, sont aussi cordialement invités à cette conférence

## 2. Banquet et soirée récréative

---

**Vendredi 22 août 1980**

- 20 h 00 *Apéritif au Hilton International, Salons Léman et Calvin, Terrasse, 19, quai du Mont-Blanc, Genève, offert par les autorités de la Ville et du Canton de Genève*
- 20 h 30 *Banquet des invités et des membres de l'ASE et de l'UCS au Hilton International, Salle des Fêtes*  
Prix: fr. 50.-, y compris café crème et service, mais sans les autres boissons  
*Intermèdes folkloriques, offerts par les entreprises invitantes*

## 3. Visites et excursions

---

**Vendredi 22 août 1980**

### 3.1 Services Industriels de Genève, 12, rue du Stand, Genève

- 11 h 45 *Départ des cars devant le Hilton International*  
*Visite de la sous-station de la Foretaille*  
*Déjeuner au restaurant du personnel*
- 15 h 45 *Arrivée des cars devant le Hilton International*  
Prix: fr. 10.-

### 3.2 Services Industriels de Genève, 12, rue du Stand, Genève

- 11 h 45 *Départ des cars devant le Hilton International*  
*Visite du dispatching des Services Industriels de Genève*  
*Déjeuner au restaurant du personnel*
- 15 h 45 *Arrivée des cars devant le Hilton International*  
*Aux Services Industriels de Genève, il n'y a pas de place de parcage disponible, de sorte que les participants sont priés de bien vouloir utiliser les cars officiels*  
Prix: fr. 10.-
-

*3.3 Appareillage Gardy S.A., 15-17, rue Marziano, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International  
Visite des installations de la S.A. Appareillage Gardy  
Déjeuner au restaurant de cette entreprise
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Les participants utilisant leur propre voiture trouveront suffisamment de place pour parquer dans la cour de l'entreprise  
Prix: fr. 10.-

*3.4 Ateliers des Charmilles S.A., 109, rue de Lyon, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International  
Visite des installations des Ateliers des Charmilles S.A.  
Déjeuner au restaurant du personnel
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Aux Ateliers des Charmilles S.A., il n'y a pas de place de parcage disponible, de sorte que les participants sont priés de bien vouloir utiliser les cars officiels  
Prix: fr. 10.-

*3.5 Ateliers de Sécheron S.A., 14, avenue de Sécheron, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International  
Visite des installations des Ateliers de Sécheron S.A.  
Déjeuner au restaurant de cette entreprise
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Les participants utilisant leur propre voiture trouveront suffisamment de place pour parquer dans la cour de l'entreprise  
Prix: fr. 10.-

*3.6 Hispano-Oerlikon S.A., 110, rue de Lyon, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International
- 12 h 00 Déjeuner à la Brasserie Nouvelle, 96, rue de Lyon
- 13 h 30 Visite des installations d'Hispano-Oerlikon S.A.
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Chez Hispano-Oerlikon, il n'y a pas de place de parcage disponible, de sorte que les participants sont priés de bien vouloir utiliser les cars officiels  
Prix: fr. 25.-

*3.7 Sodeco-Saia, 70, rue du Grand-Pré, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International  
Visite des installations de Sodeco-Saia S.A.  
Déjeuner au restaurant du personnel
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Les participants utilisant leur propre voiture trouveront suffisamment de place pour parquer dans la cour de Sodeco-Saia  
Prix: fr. 10.-

*3.8 Société Genevoise d'Instruments de Physique - SIP - 8, rue des Vieux Grenadiers, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International  
Déjeuner  
Visite des installations de la Société Genevoise d'Instruments de Physique - SIP
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Prix: fr. 10.-

*3.9 Tavano S.A., 1-5, avenue de Châtelaine, Genève*

- 11 h 45 Départ des cars devant le Hilton International  
Visite des installations de Tavano S.A.  
Démonstration des machines à coudre ELNA et des presses à repasser  
Déjeuner au restaurant du personnel
- 15 h 45 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Chez Tavano, il n'y a pas de place de parcage disponible, de sorte que les participants sont priés de bien vouloir utiliser les cars officiels  
Prix: fr. 10.-

*L'invitation de Tavano S.A. s'adresse aussi tout particulièrement aux dames*

**Programme spécial pour les dames**

---

*3.10 Château de Penthes*

- 12 h 00 Départ du car devant le Hilton International  
Déjeuner à la Brasserie Landolt, 2, rue de Candolle  
Visite du Musée du Château de Penthes et du Musée de l'horlogerie
- 16 h 00 Arrivée du car devant le Hilton International  
Prix: fr. 30.-

*3.11 Tour de ville*

- 12 h 00 Départ du car devant le Hilton International  
Déjeuner au Restaurant de l'Arquebuse, 36, rue du Stand
- 16 h 00 Arrivée du car devant le Hilton International  
Prix: fr. 30.-

*3.12 Visite de la vieille ville*

- 12 h 00 Départ du car devant le Hilton International  
Déjeuner à la Brasserie Landolt, 2, rue de Candolle  
Visite de la vieille ville, à pied
- 16 h 00 Retour au Hilton International  
Prix: fr. 30.-

*3.13 Palais des Nations*

- 12 h 00 Départ du car devant le Hilton International  
Déjeuner au Café des Nations, 37, rue de Montbrillant  
Visite du Palais des Nations
- 16 h 00 Arrivée du car devant le Hilton International  
Prix: fr. 30.-

*Toutes ces excursions auront lieu sous la conduite de guides de la S.A. Key Tours*

## Samedi 23 août 1980

---

### 3.14 Campagne genevoise

- 12 h 30 Départ des cars devant le Hilton International  
3 ou 4 excursions à travers la campagne genevoise, avec déjeuner dans des restaurants typiques,  
parfois avec dégustation de vins  
env.  
16 h 00 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Prix: fr. 40.-

### 3.15 Ascension au Salève

- 12 h 30 Départ des cars devant le Hilton International  
Ascension au Salève, avec déjeuner  
env.  
16 h 00 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Prix: fr. 40.-

### 3.16 Petite croisière sur le Léman

- 14 h 30 Départ, Genève, Jardin anglais  
Petite croisière, collation à bord  
18 h 00 Arrivée, Genève, Jardin anglais  
Prix: fr. 30.-

## Dimanche 24 août 1980

---

### 3.17 Chamonix|Mont-Blanc

- 07 h 30 Départ des cars devant le Hilton International, pour Chamonix. Répartition en 3 groupes  
Groupe A: Ascension en télécabine de l'Aiguille-du-Midi (3842 m)  
Groupe B: Ascension en télécabine du Brévent (2525 m)  
Groupe C: Montée à la Mer de Glace (1913 m) par chemin de fer électrique à crémaillère  
Retour des 3 groupes à Chamonix pour le déjeuner  
16 h 00 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Prix: Groupe A (Aiguille-du-Midi) fr. 75.-  
Groupe B (Brévent) fr. 65.-  
Groupe C (Mer de Glace) fr. 60.-

### 3.18 Saint-Cergue et La Dôle

- 08 h 00 Départ des cars devant le Hilton International, pour Saint-Cergue  
Montée en télécabine à la Barillette (La Dôle)  
Parcours en cars de la Vallée de Joux. Déjeuner à l'Hôtel de la Truite, au Pont  
Retour par le col du Mollendruz  
16 h 00 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Prix: fr. 55.-

### 3.19 Lac d'Annecy

- 09 h 00 Départ des cars devant le Hilton International, pour Annecy, par Cruseille et le pont de la Caille  
Déjeuner dans un restaurant au bord du lac d'Annecy  
Retour par Reinier
- 16 h 00 Arrivée des cars devant le Hilton International  
Prix: fr. 60.-

### 3.20 En bateau de Genève à Lausanne

- 10 h 45 Départ, Genève, Jardin anglais  
Déjeuner à bord
- 13 h 50 Arrivée à Lausanne-Ouchy, puis continuation du voyage en train  
Prix: fr. 35.-

Les excursions 3.13, 3.14, 3.16, 3.17 et 3.18 auront lieu sous la conduite de guides de la S.A. Key Tours

## Remarques

1. L'enregistrement des participants pour les différentes visites et excursions se fera dans l'ordre de réception des inscriptions. Le nombre des participants étant chaque fois limité, les organisateurs doivent se réserver le droit de modifier la répartition des inscriptions, après entente préalable avec les participants concernés.
2. Les heures indiquées sont celles en vigueur en Suisse. En France, il s'agit de l'heure d'été (en avance d'une heure).
3. L'heure de retour de toutes les excursions du dimanche 24 août est fixée de façon à permettre aux participants d'atteindre les trains ci-après, en partance de la gare de Cornavin, Genève:  
16 h 32 pour Lausanne-Bienne-Bâle et  
16 h 47 pour Lausanne-Berne-Zurich
4. Les participants aux visites et excursions peuvent déposer leurs bagages au Hilton International.
5. Les participants qui utiliseront leur voiture pour les excursions, sont priés de bien vouloir le mentionner sur la formule d'inscription.
6. Pour les excursions en France, il y a lieu de se munir d'une carte d'identité valable ou d'un passeport périmé depuis moins de 5 ans.

## Hébergement

Veuillez trouver ci-après la liste des hôtels disponibles à Genève. Les prix s'entendent par *chambre*, petit déjeuner, service et taxes y compris.

Catégorie	Hôtel	Chambre à un lit avec bain/douche	Chambre à deux lits avec bain/douche
I	Angleterre	.-	180.-
	Des Bergues	.-	180.-
	Hilton International	125.-	160.-
	Richemond	.-	180.-
II	California	60.-	100.-
	Epsom	70.-	98.-
	Méditerranée	65.-	96.-
	Royal	70.-	96.-
III	Continental	50.-	76.-
	Derby	55.-	80.-
	Drake	55.-	80.-
	Montana	40.- (sans bain)	80.-
	Rivoli	55.-	80.-

Les organisateurs se chargeront volontiers de réserver des chambres d'hôtel pour les participants, en tenant compte, dans la mesure du possible, de l'hôtel désiré. Les commandes de chambres d'hôtel doivent être indiquées sur la formule d'inscription. La confirmation des réservations sera faite par l'Office du Tourisme de Genève. Les participants sont priés de régler eux-mêmes leur note d'hôtel.

---

### **Carte de participant**

La carte de participant est obligatoire pour tous, à l'exception de ceux qui n'assisteront qu'aux Assemblées générales. Elle coûte:

fr. 10.- pour les membres juniors, seniors et les membres libres,  
fr. 20.- pour les autres membres.

Le prix de la carte de participant inclut la participation des dames.

La carte de participant sera adressée aux personnes inscrites, avec les coupons commandés, après réception de la formule d'inscription et de la contribution de participant.

### **Bureau de renseignements**

Le Bureau de renseignements de l'ASE et de l'UCS sera situé au Hilton International, téléphone 022/32 97 30, télex 289 704 hig. Heures d'ouverture:

Vendredi, 22 août 1980, de 11 h 00 à 19 h 00 en permanence

Samedi, 23 août 1980, de 08 h 30 à 18 h 00 en permanence

Dimanche, 24 août 1980, de 06 h 30 à 10 h 00

### **Bureau de presse**

Le Bureau de presse de l'ASE et de l'UCS se trouvera au Hilton International, téléphone 022/32 97 30, télex 289 704 hig. Heures d'ouverture:

Vendredi, 22 août 1980, de 15 h 00 à 18 h 00

Samedi, 23 août 1980, de 09 h 00 à 12 h 00

---

### **Inscription**

**Date ultime d'inscription:**  
**15 août 1980**

Les participants sont priés d'envoyer leur formule d'inscription le plus tôt possible, à l'adresse suivante:

*Association Suisse des Electriciens*

*Gestion de l'Association*

*Case postale*

*8034 Zurich*

*Téléphone 01/53 20 20*

Pour l'inscription et le règlement de la contribution de participant utiliser la formule d'inscription, avec bulletin de versement, insérée dans le Bulletin ASE/UCS n° 14, du 19 juillet 1980.

Compte de chèques postaux 80-6133, Association Suisse des Electriciens, Zurich.



## Horaire

Aller									
St. Gall	dp	05.37	06.48	07.47	08.45	09.48	10.53	11.43	
Winterthour	dp	06.27	07.34	08.33	09.33	10.33	11.33	12.33	
Zürich	dp	07.10	08.10	09.10	10.10	11.10	12.10	13.10	
Aarau	dp	07.36			10.49		12.49		
Olten	dp				11.04		13.02		
Berne	dp	08.38	09.36	10.36	12.36	12.36	14.00	14.36	
Fribourg	dp	08.59	09.57	10.57	12.57	12.57	14.21	14.57	
Lausanne	dp	09.47	10.43	11.43	13.43	13.43	15.10	15.43	
Genève	ar	10.23	11.18	12.18	14.18	14.18	15.53	16.18	
Bâle	dp	07.11	08.30	09.59	11.28	13.06	14.16		
Bienne	dp	08.17	09.58	11.04	12.50	14.20	15.28		
Neuchâtel	dp	08.37	10.19	11.24	13.09	14.40	15.49		
Lausanne	dp	09.28	11.11	12.15	14.02	15.32	16.41		
Genève	ar	10.06	11.59	13.00	14.48	16.18	17.19		
Lugano	dp		05.50	07.42	10.00				
Bellinzona	dp		06.25	08.10	10.27				
Lucerne	dp	07.08	09.08	11.08	13.08				
Berne	dp	08.38	10.36	12.36	14.36				
Fribourg	dp	08.59	10.57	12.57	14.57				
Lausanne	dp	09.47	11.43	13.43	15.43				
Genève	ar	10.23	12.18	14.18	16.18				
Brigue	dp	08.19	09.37*)	11.03	12.13	13.51			
Sion	dp	08.59		11.41	12.52	14.37			
Montreux	dp	09.42		12.31	13.32	15.27			
Lausanne	dp	10.05	11.00	13.07	14.08	15.52			
Genève	ar	10.41	11.33	13.47	14.48	16.32			

\*) TEE

Retour									
Genève	dp	14.40	15.17	16.47	17.13				
Lausanne	dp	15.15	15.56	17.22	17.56				
Fribourg	dp	16.00	16.45	18.07	18.45				
Berne	dp	16.25	17.10	18.32	19.10				
Olten	dp	17.14	18.03		20.02				
Aarau	dp	17.25	18.13		20.13				
Zurich	dp	18.08	19.08	20.08	21.10				
Winterthour	dp	18.35	19.33	20.33	21.35				
St. Gall	ar	19.19	20.22	21.19	22.23				
Genève	dp	13.21	15.17	16.32	17.13				
Lausanne	dp	13.59	16.00	17.10	18.03				
Neuchâtel	dp	14.48	16.49	18.01	18.54				
Bienne	dp	15.12	17.17	18.25	19.23				
Bâle	ar	16.18	18.33	19.32	20.36				
Genève	dp	13.11	15.17	17.13					
Lausanne	dp	13.57	15.56	17.56					
Fribourg	dp	14.45	16.45	18.45					
Berne	dp	15.24	17.25	19.20					
Lucerne	dp	17.26	19.12	20.43 (ar)					
Bellinzona	dp	19.58	21.45						
Lugano	ar	20.27	22.10						
Genève	dp	14.03	15.10	15.17*)	16.14	17.37			
Lausanne	dp	14.50	16.07	16.02	17.18	18.18			
Montreux	dp	15.11	16.28		17.39	18.40			
Sion	dp	15.58	17.18	16.54	18.30	19.20			
Brigue	ar	16.37	17.59	17.27	19.11	19.58			

\*) TEE

Mit CMC können Sie jetzt Ihre Verteilanlagen **sicherungslos und selektiv** aufbauen. Mit wirtschaftlicher Sicherheit und **kontinuierlicher Zuverlässigkeit** bis zum einzelnen Verbraucher. Mit **zusätzlichen Vorteilen** für Ihre Kunden: betriebs- und unfallsicher, raum-, zeit- und kostensparend, unmittelbar wieder **einschaltbereit**, allpolige Abschaltung, eindeutige Schaltstellung, Hilfsschalter für Signal- und Verriegelungs-Funktionen. CMC kann Ihnen dabei mit **Apparaten\***, komfortablen **Anschlüssen** und **Informationen** helfen. Mit **umfassender** Leitungs-Schutztechnik, prompter **Lieferung** und ständigem **24-Stunden-Service**.

**\* Die neuen Leistungsschalter bei CMC**

Compact- und Tripact-Schalter von Melco sind sofort lieferbar. Bis 600 V~, 250 V=, von 100 bis 4000 A. Das Schaltvermögen ist enorm – bis 170.000 A, das Zubehör reichhaltig, trotzdem wird Ihre Lagerhaltung billiger.

**\* Die neuen Hochleistungs-Automaten QL**

CMC hat extrem kompakte, handliche Hochleistungs-Automaten entwickelt. Mit extrem kurzer Abschaltzeit, unter 2 ms, und extrem hohem Schaltvermögen, über 30.000 A. Bis 63 A Nennstrom, 660 V~ und 1000 V=, Energie-Begrenzung: 45.000 A<sup>2</sup>s.

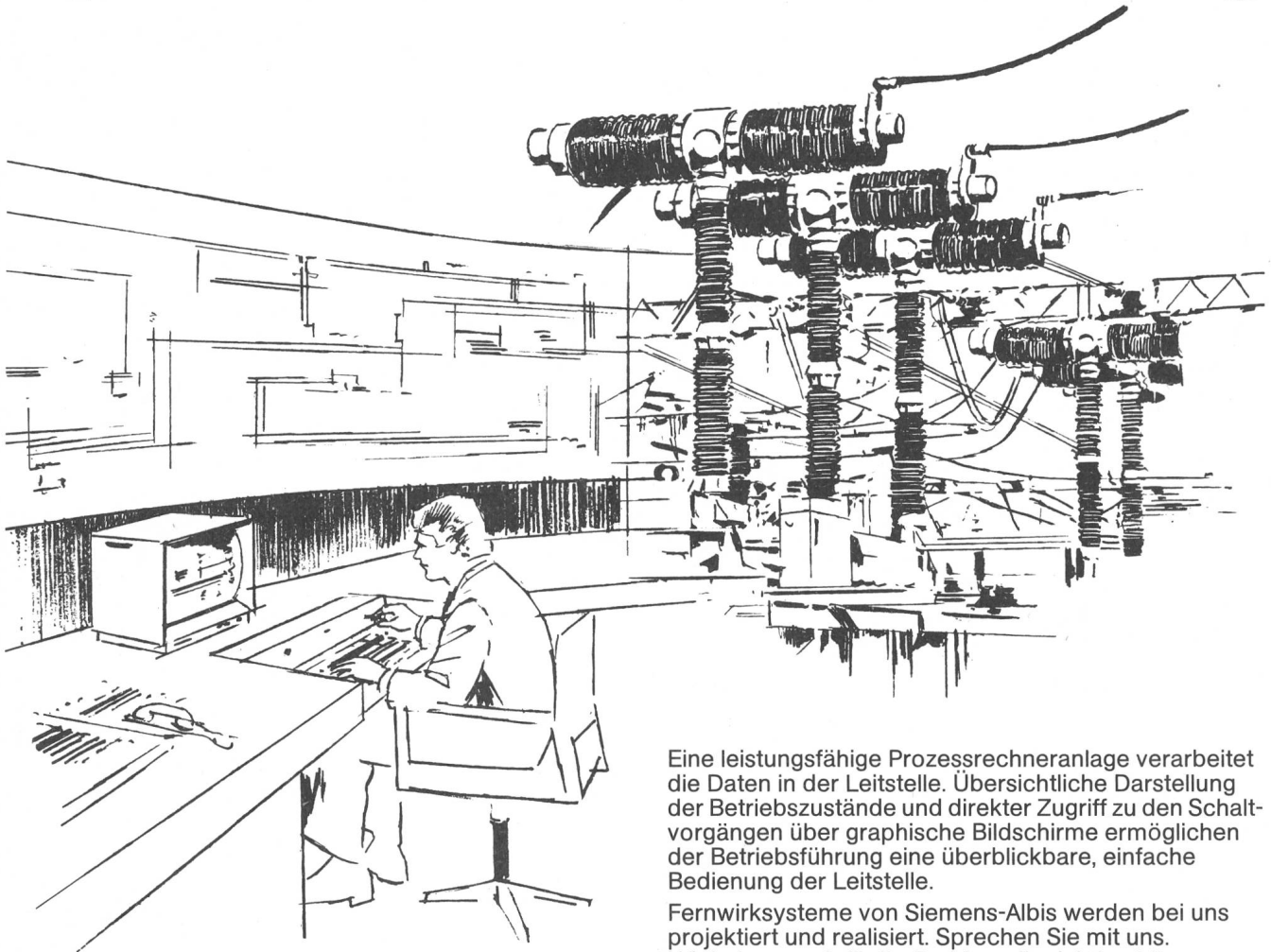
**\* Die Leitungs-Schutzschalter PICOMAT®**

Dieser schmalste LS-Automat der Welt ist 1polig nur 11,7 mm breit. Thermische Überstrom- und elektromagnetische Kurzschluss-Auslösung ermöglichen eine optimale Leiterausnutzung. Bis 32 A Nennstrom, 380 V~.

Sprechen Sie mit Ihrem Elektro-Grossisten über die Leitungsschutztechnik von CMC. Oder direkt mit CMC: 053/816 66.

**CMC**

# Optimale Netzautomatisierung



Ein sicheres Informationssystem und eine übersichtliche Darstellung der Betriebszustände sind für eine automatisierte Netzbetriebsführung unumgänglich.

SINAUT 8-FW ist eine moderne rechnergeführte Fernwirktechnik für alle Netzbetriebsaufgaben, ausgelegt auf heutige und künftige Anforderungen.

- Dezentrale Datenbehandlung für verschiedene Funktionen durch Sub-System-Technik.
- Variable Telegrammformate zur Anpassung an die Erfordernisse der Datenflüsse.
- Ankopplung vorhandener Fernwirkstrecken.

Eine leistungsfähige Prozessrechneranlage verarbeitet die Daten in der Leitstelle. Übersichtliche Darstellung der Betriebszustände und direkter Zugriff zu den Schaltvorgängen über graphische Bildschirme ermöglichen der Betriebsführung eine überblickbare, einfache Bedienung der Leitstelle.

Fernwirkssysteme von Siemens-Albis werden bei uns projektiert und realisiert. Sprechen Sie mit uns. Wir haben auch für Ihr Problem die richtige Lösung.

**Siemens-Albis AG**  
**Vertrieb Energie-Erzeugung und Verkehr**  
**Freilagerstrasse 28**  
**8047 Zürich**  
**01 247 31 11**

**Rue du Bugnon 42**  
**1020 Renens**  
**021 34 96 31**

## **SINAUT 8-FW – Fernwirktechnik von Siemens-Albis**

Jetzt gibt es die **neuen Leistungsschalter** bei CMC. Die Compact- und Tripact-Schalter von Melco\* sind **sofort lieferbar**. Somit lassen sich in Niederspannungs-Netzen **einfach und wirtschaftlich** selbst komplizierte Verteilanlagen **sicherungslos** und **selektiv** aufbauen. Die **zuverlässige, raumsparende** Technik schützt elektrische Leitungen, Maschinen, Apparate. Die thermomagnetischen und elektronischen **Überstromauslöser** können optimal eingestellt werden. Das Schaltvermögen ist enorm – bis **170000 A**, das Zubehör reichhaltig, die Lagerhaltung **kostensparend** Information und **24-Stunden-Service** sind für Sie abrufbereit bei CMC.

#### **Leistungsschalter «Compact»**

- (Pressstoff-Ausführung)
- 100 bis 4000 A Nennstrom
  - bis 600 V~, 250 V=
  - 2- bis 4polig
  - Hilfsschalter, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser
  - Hand- und Motorantrieb

#### **Leistungsschalter «Tripact»**

- (offene Bauart)
- 1000 bis 3200 A
  - bis 600 V~, 250 V=
  - 3polig
  - Hilfsschalter, Arbeitsstrom- oder Unterspannungsauslöser
  - Hand- und Motorantrieb

\* Melco, das ist die Erfahrung der Mitsubishi Electric aus jahrzehntelangem Leistungsschalterbau: über 15 Millionen Einheiten.

Sprechen Sie mit Ihrem Elektro-Grossisten über die Leitungsschutztechnik von CMC. Oder direkt mit CMC: 053/81666.

# CMC

# MOSER-GLASER

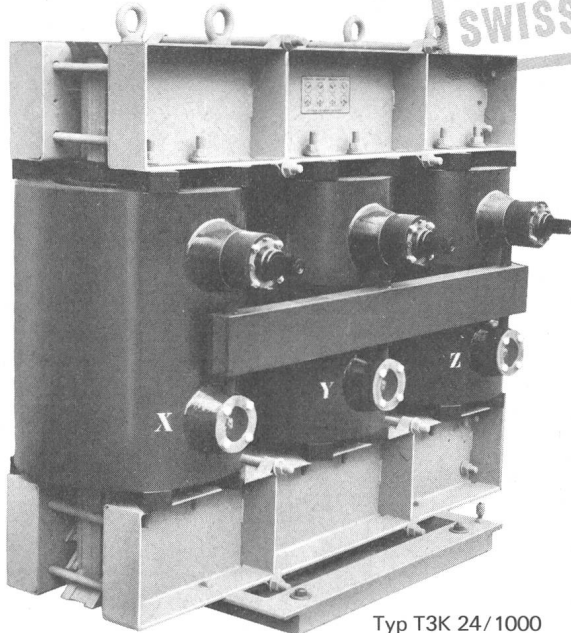
## Energieverteilungssysteme

### Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz

SILESCA®-giessharzisierte Trockentransformatoren werden mit Vorteil dort eingesetzt, wo erhöhte Feuergefahr besteht. Wegen seiner Trockenisolation eignet sich der SILESCA®-Leistungstransformator für Installationen in Grundwasserschutzgebieten; herkömmliche Ölleistungstransformatoren erfordern aufwendige Ölauffanggruben und Feuerschutzeinrichtungen. SILESCA®-Giessharztransformatoren haben eine feldgesteuerte, unter Vakuum vollvergossene Hochspannungswicklung mit elektrisch unbelasteten Luftspalten zwischen Hoch- und Niederspannungswicklung. Diese Isolationstechnik erlaubt eine besonders kompakte Bauweise. In der Folge können die baulichen Schutzmassnahmen ebenso raumsparend dimensioniert werden.

SILESCA®-Giessharztransformatoren weisen eine hohe Kurzschluss- und Stossspannungsfestigkeit auf. Durch Verwendung von Kupfer für HS- und NS-Wicklungen und hochwertigen Trafoblechen sind die Leerlauf- und Lastverluste besonders niedrig.

Geringe Wartung – schwer entflammbar und selbstlöschend – feuchtigkeitsunempfindlich – teilentladungsfrei – geräuscharm – hohe Kurzzeit-Überlastungsmöglichkeit infolge grosser thermischer Zeitkonstante – das sind weitere Qualitätsmerkmale der SILESCA®-Leistungstransformatoren.



Typ T3K 24/1000

SWISS TECHNOLOGY  
SWISS PRODUCTION  
SWISS QUALITY

### Entwicklung

1947 wurden von MOSER-GLASER erstmals giessharzisierte Strom- und Spannungswandler hergestellt.

1952 verliessen die ersten Giessharz-Leistungstransformatoren bis 100 kVA das Werk Muttenz.

Die Baugrössen stiegen in der Folge bis 1955 auf 600 kVA.

In den letzten zwei Jahrzehnten hat sich der Bedarf an Giessharztransformatoren kontinuierlich vergrössert, wobei zunehmend höhere Leistungen gefordert wurden.

MOSER-GLASER baut heute SILESCA®-isierte Giessharztransformatoren bis 5 MVA, sowie SILESCA®-isierte Transformatoren für Serie- und Paralleleinpeisung zu Rundsteueranlagen.

### Einsatzbeispiele

Infolge des geringen Risikos von Folgeschäden ist der Einsatz an jedem Ort mit hohen Sicherheitsanforderungen möglich, so z.B. in

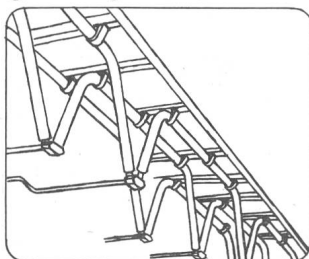
- Seilbahnstationen
- Spitalbauten
- Zivilschutzanlagen
- Fabrikationshallen
- Klär- und Wasseraufbereitungsanlagen
- Theatern, Konzert-, Sport- und Kongresshallen
- Kernkraftwerken
- U-Bahn-Stationen und Bahnhöfen
- Hotels, Hochhäusern und Grossüberbauungen
- Einkaufszentren,
- Autobahntunnels

### Fertigungsprogramm

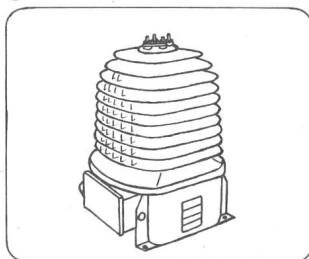
- ① Durchführungen, Generatorableitungen und Sammelschienen, DURESCA®-isoliert, bis 170 kV
- ② Strom- und Spannungswandler in SILESCA®-Giessharz, bis 170 kV
- ③ Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz bis 5 MVA und 36 kV, sowie mit Ölisolation bis 20 MVA und 72,5 kV.
- ④ Mikroprozessorgesteuerte Aufzeichnungsgeräte, Aufzeichnungsverfahren nach ECMA 46, DC 300-Kassetten. Stromversorgungen

® Internationaler Marken- und Patentschutz

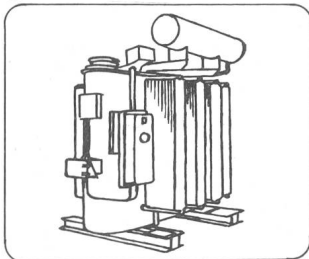
#### ① Übertragen



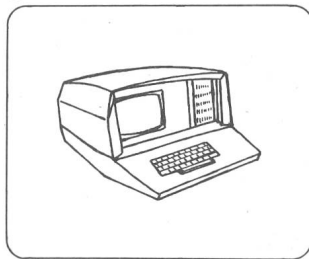
#### ② Messen



#### ③ Transformieren



#### ④ Aufzeichnen



**MOSER-GLASER & CO AG, CH-4132 Muttenz (SCHWEIZ)**

Hofackerstrasse 24

Tel. 061 61 12 00

Telex 63 753 mgc ch